

SS 2025 Λυσιστράτη, Agon 614-635 10. Vokabular (Karanasiou)

ἐγκαθεύδειν > ἐγκαθεύδω, ἐγκαθευδήσω – dabei schlafen (Ar. *Lys.* 614)

ἐπαποδύωμεθ' > ἐπαποδύομαι (Medium) – ausziehen und auf etwas (Dat. τινί)

hinstellen

ὄζειν > ὄζω, Fut. ὀζήσω, Aor. ὤζησα, Pf. ὤζηκα – riechen (Intrans.), einen Geruch von

sich geben, (hier im übertr. Sinne, Ar. *Lys.* 616) nach großen Dingen riechen (μεγάλων πραγμάτων)

ὀσφραίνομαι, ὀσφρήσομαι, ὀσφρόμην + Gen. – etwas riechen, wittern, spüren

δέδουκα / δέδια Perf. mit Präsens-Bedeutung > δαίδω, δαίσομαι, ἔδαισα, δέδουκα –

fürchten, sich fürchten/ seltener + Infin. sich scheuen, Bedenken tragen

δεῦρο Adv. – hierher / (zeitl.) bis jetzt

συνεληλυθότες > συνέρχομαι, Fut. συνελεύσομαι/ Att. σὸνειμι, Aor. συνῆλθον,

Pf. συνελήλυθα, Plusq. συνεληλύθειν – zusammen gehen, kommen

ἐξεπαίρωσιν > ἐξεπαίρω, Fut. ἐξεπαρῶ – antreiben, erregen (Ar. *Lys.* 623)

ὁ μισθός, τοῦ μισθοῦ m. – Lohn, Sold/ Belohnung, Bestrafung

ἐνθεν Adv. – (hier, zeitl.) von da an / (demonstr.) von dorthier/ (rel.) von wo

ἔζων Part. Präs. m. > ζάω/ ep. ζῶω/ ζῶ, Imperf. ἔζων, Fut. ζήσω, Aor. ἔζησα,

Pf. ἔζηκα/ βεβίωκα, Plusq. ἐβεβιώκειν – leben

νουθετεῖν Infin. Präs. > νουθετέω / τῶ, Fut. νουθετήσω, Aor. ἐνουθέτησα – ans Herz

legen, ermahnen, erinnern

λαλεῖν > λαλέω / λαλῶ, Fut. λαλήσω, Aor. ἐλάλησα, Perf. λελάληκα – (περί τινος Ar. *Lys.*

627) lallen, viel reden, schwatzen, auch von unartikulierten Schreien

ἡ ἀσπίς, τῆς ἀσπίδος f. – der Schild

χαλκοῦς, χαλκῆ, χαλκοῦν Attisch von χάλκεος Adj. - kupfern

διαλλάττειν > διαλλάσσω/ διαλλάττω, Fut. διαλλάξω, Pf. διήλλαχα – austauschen,

umtauschen *τινί τι ἀντί τινος*/ (übetr.) versöhnen *τινά* (Ar. *Lys.* 1081)/ *τί τινι* in etw. von einem andern verschieden sein

ὁ λύκος, τοῦ λύκου, τῷ λύκῳ m. - der Wolf

κεχηνότι > χάσκω, Fut. χανοῦμαι, Aor. 2 ἔχανον / Aor. ἔχανα, Pf. κέχηνα - (λύκῳ, Ar.

Lys. 629) gähnen, den Mund weit offen haben

ὑφηναν Aor. Indik. 3. Ps. Pl. > ὑφαίνω, Fut. ὑφανῶ, ὑφηνά /später ὑφανα, Pf. ὑφαγκα –

weben / (übertr.) von heimlichen listigen Anschlägen und Unternehmungen / *ὑφαίνειν τινί τι ἐπὶ τυραννίδι*, Etwas gegen Einen zur Einführung der Tyrannei anstiften (Ar. *Lys.* 630)

φορήσω > φορέω/- ῶ, Fut. φορήσω, Aor. ἐφόρησα – tragen, bringen

τὸ ξίφος, τοῦ ξίφους n. – Schwert, Degen

ὁ μύρτος m. - Myrtenbaum

κλαδί (wie von Nom. κλάς, Gen. κλαδός, Akk. κλάδα) metaplastischer Dativ zu ὁ

κλάδος m. – (Ar. *Lys.* 632) junger Trieb, Schössling, Zweig

ἐστήξω Fut. zu ἔστηκα in der intrans. Bedeutung: ich werde stehen (Ar. *Lys.* 634) > ἴστημι,

Imperf. ἴστην, Fut. στήσω, Aor. ἔστησα/ Aor. 2 ἔστην, Pf. mit Präs.-Bedeutung ἔστηκα, Plusq. mit Imperf.-Bedeutung ἐστήκειν /εἰστήκειν - stellen

πατάξαι Infin. Aor. > πατάσσω, Fut. πατάξω, Aor. ἐπάταξα – schlagen, klopfen/ in die Hände klatschen/ verwunden (wie πλήσσω)

ἡ γνάθος, τῆς γνάθου f. – Kinnbacken von Menschen und Tieren